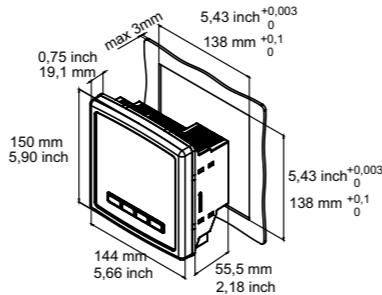


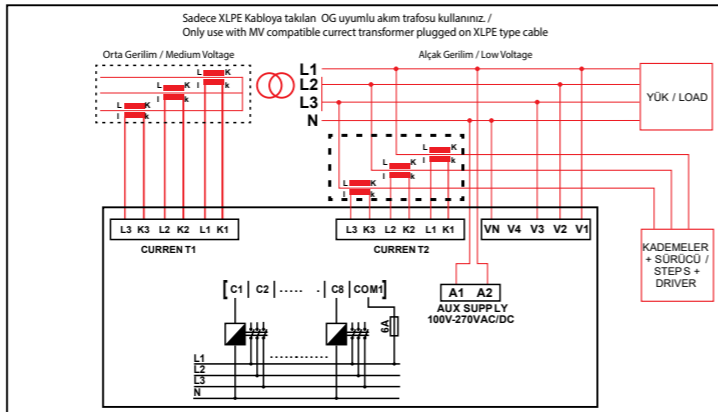
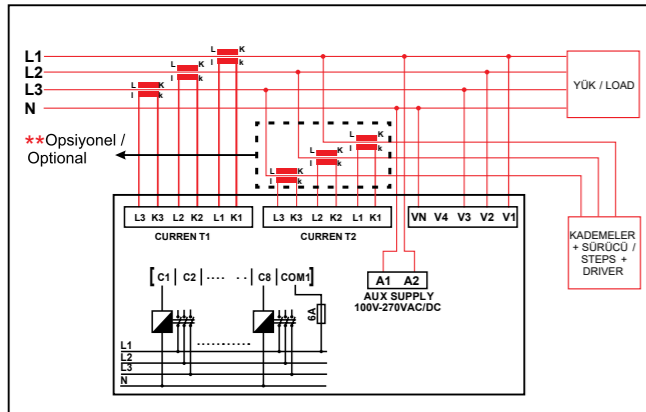


- TR** Pano montajından önce pili yuvasına takarak silikon kapakçı yerine yerleştiriniz.
- EN** Insert the battery to its housing and, put the silicon cap into place before the installation of the panel.
- DE** Vor der Montage der Tafel die Batterie in die Führung stecken und den Silikondeckel einsetzen.
- ES** Antes de instalar el panel, inserte la batería en la ranura luego vuelve a colocar la tapa de silicona.
- FR** Avant le montage du panneau, emboîter la pile dans son emboîture et replacer le couvercle silicone.
- CN** 安装主板之前，将锂电池插入插槽并盖好硅胶盖子。
- AR** ينصب الغطاء السليكوني لمكانتها. يربط البطارية إلى مأخذها قبل تركيب اللوحة.

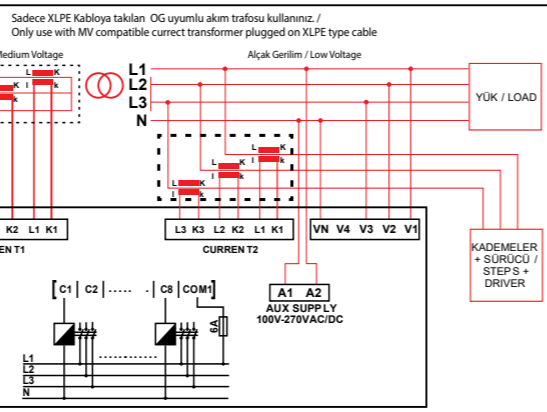


Alçak Gerilim Modeller / Low Voltage Models

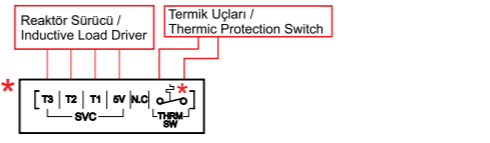
Orta Gerilim Modeller / Medium Voltage Models



Sadece XLPE Kabloya takılan OG uyumlu akım trafosu kullanınız.



Sürücü Bağlantısı (RGSR) / Inductive Load Driver Connection (RGSR)



- TR** **Cihaz, ikinci akım girişi sayesinde "kontakör kaynaması" ve "kadem sigortası atması" hatalarını tespit edebilmekte, kademe gücü ve kademe değer kaybı ölçümlerini daha hassas yapabilmektedir.
- EN** **Thanks to the second current transformer group, device can detect "sticking" of contact tips in contactors or blowing of fuse due to overcurrent. Measurements of step powers and power losses on steps can be conducted more sensitively.
- DE** **Dank der zweiten Stromwandlergruppe kann das Gerät das „Zusammenkleben“ von Kontaktspitzen in Schaltschützen oder eine aufgrund von Überstrom druchgebrannte Sicherung erkennen. Messungen von Stufenleistung und Verlustleistung an Stufen können genauer durchgeführt werden.
- ES** **Gracias al segundo grupo de transformador de corriente, el dispositivo puede detectar el "pegado" de las puntas de contacto o en caso de salto del fusible debido a sobretensión. Las mediciones de las corrientes de paso y las pérdidas de potencia en los pasos pueden realizarse con una mayor sensibilidad.
- FR** **Grâce au deuxième groupe de transformateurs de courant, le dispositif peut détecter le « coincement » des extrémités de contact dans les contacteurs ou le grillage du fusible dû à une surintensité. Les mesures des énergies de marche et des pertes de puissance sur les marches peuvent être effectuées de manière plus sensible.
- CN** **得益于第二个电流互感器组，设备可以检测到接触器内接触尖端的“粘连”现象或保险丝由于过电流导致的熔断。可以更敏锐地测量各级功率和各级功率损耗。
- AR** **التوصيل "المتصقة" في الموصلات أو المصاهر المنفجرة بسبب التيار الزائد. ويمكن إجراء قياسات تدرج الطاقة وقذفاتها في مراحل بشكل أكثر حساسية (بفضل مجموعة محول التيار الثانية، يمكن للجهاز الكشف عن أخطاء التوصيل "المتصقة" في الموصلات أو المصاهر المنفجرة بسبب التيار الزائد. ويمكن إجراء قياسات تدرج الطاقة وقذفاتها في مراحل بشكل أكثر حساسية).

- TR** *Sadece kuru kontak girişi
- EN** *Dry contact input only
- DE** *Nur Eingang für potenzialfreien Kontakt
- ES** *Solo entrada de contacto seca
- FR** *Uniquement les entrées des contacts secs
- CN** *(仅限干式接触输入)
- AR** *جفف طرف توصيل الإدخال فقط

TR Teknik Özellikler:

EN Technical Specifications

DE Technische Spezifikationen:

ES Características Tecnicas:

- Besleme Gerilimi (Un): 100-270 VAC/VDC
- Fazlar arası gerilim(max.Vpp): 690V
- Akım Trafosu Sekonderi: 1A/5A
- Frekans:50-60 Hz
- Çalışma Sıcaklığı: -20...+70 C
- Depolama Sıcaklığı: -30...+80 C
- Maksimum Nem: %95
- Haberleşme Protokolü: RS-485
- MODBUS RTU
- IP 54

- Auxiliary Supply (Un): 100-270 VAC/VDC
- Maximum voltage (Vpp): 690V
- Current transformer : 1A/5A
- Frequency:50-60 Hz
- Ambient temperature :-20...+70 C
- Storage temperature: -30...+80 C
- Maximium humidity: %95
- Communication protocol : RS-485
- MODBUS RTU
- IP 54

- Hilfsspannung (Un): 100-270 VAC/VDC
- Maximale Spannung (Vpp): 690 V
- Stromwandler: 1 A/5 A
- Frequenz:50-60 Hz
- Umgebungstemperatur: -20...+70 C
- Lagertemperatur: -30...+80 C
- Maximale Luftfeuchtigkeit: 95 %
- Kommunikationsprotokoll: RS-485
- MODBUS RTU
- IP 54

- Corriente de alimentación (Un): 100-270 VAC/VDC
- Corriente entre las fases (max. Vpp): 690V
- Secundario del transformador de corriente: 1A/5A
- Frecuencia: 50-60 Hz
- Ambient temperature : -20...+70 C
- Temperatura de alojamiento: -30...+80 C
- Humedad máxima: 95%
- Protocolo de comunicación : RS-485
- MODBUS RTU
- IP 54

FR Caracteristiqueas Techniques:

CN 技术规格

AR المواصفات الفنية

- Tension d'alimentation (Un) : 100-270 VAC/VDC
- Tension entre les phases (max.Vpp): 690V
- Secondaire du transformateur de courant: 1A/5A
- Fréquence: 50-60 Hz
- Température de fonctionnement: -20...+70 C
- Température de stockage : -30...+80 C
- Humidité maximum: 95%
- Protocole de communication: RS-485
- MODBUS RTU
- IP 54

- 输入电压(Un): 100-270 VAC/VDC
- 相间电压 (最大.Vpp): 690V
- 电流互感器: 1A/5A
- 频率: 50-60 Hz
- 工作温度: -20...+70℃
- 存储温度: -30...+80℃
- 最大湿度:95%
- 通讯程式: RS-485
- 网络通讯协议: IP 54

- جهد التوصيل 100-270 VAC/VDC فولت متردد
- ٦٩٠ فولت : max.Vpp) (الجهد ما بين الأطوار
- الملف الابتدائي لمحولة التيار: ١ أمبير/٥ أمبير
- التردد: ٥٠-٦٥ هرتز
- حرارة التخزين : - ٢٠ ... + ٧٠ درجة مئوية
- الرطوبة العظمى: %٩٥
- RS-485 بروتوكول الاتصال: MODBUS RTU
- IP 54



ENTES Elektronik Cihazlar İmalat ve Ticaret A.S.

Adr: Dudullu OSB; 1. Cadde; No:23 34776 Ümraniye - İSTANBUL / TÜRKİYE
Tel: +90 216 313 01 10 **Fax:** +90 216 314 16 15
E-mail: iletisim@entes.com.tr contact@entes.eu
Web: www.entes.com.tr www.entes.eu
Call Center Technical Support: 0850 888 84 25



A8426 / Rev.2



RGA/RGSR Reaktif Güç Kontrol Röleleri Kısa Kurulum Talimatları

RGA/RGSR Power Factor Controller Series Quick Start Manual

EN

WARNING : This equipment must be installed only by professionals. The manufacturer shall not be held responsible for failure to comply with the instructions in this manual. Please read the instructions in this manual before performing installation and take note of the following precautions:

1. Ensure that all incoming AC power and other power sources are turned OFF before performing any work on the instrument. Failure to do so may result in serious or even fatal injury and/or equipment damage.
2. Before connecting the instrument to the power source, check the labels on the side of the instrument to ensure that your instrument is equipped with the appropriate power supply voltage, input voltages and currents.
3. Under no circumstances should a damaged instrument be connected to a power source.
4. To prevent potential fire or shock hazard, do not expose the instrument to rain or moisture.
5. The secondary of an external current transformer must never be allowed to be open circuit when the primary is energized. An open circuit secondary can cause high voltages, possibly resulting in equipment damage, fire and even serious or fatal injury.
6. Ensure that the current transformer wiring is secured using an external strain relief to reduce mechanical strain on the screw terminals, if necessary.
7. Do not open the instrument under any circumstances when it is connected to a power source.
8. Always supply the device with the correct rated voltage.
9. Do not directly connect current measurement inputs. Always use a current transformer for the current measurement connection.

FR

AVERTISSEMENT: Le montage de cet appareil sur le panneau doit être seulement effectué par des personnes autorisées. Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu pour responsable des erreurs découlant du non respect des consignes qui figurent dans ce document. Avant de procéder au montage, veuillez lire ce manuel d'utilisation rapide attentivement:

1. Avant de réaliser le branchement de l'appareil, assurez-vous de couper le courant de la ligne qui est situé sur le panneau qui arrive à l'appareil. Risque de blessure fatale et de la détérioration de l'appareil en cas de l'inexécution.
2. Avant de procéder au branchement, assurez-vous que les bonnes bornes soient branchées aux niveaux qui conviennent en contrôlant le panneau côté de l'appareil.
3. S'il y a un quelconque dommage dans l'appareil, celui-ci ne doit pas être branché au réseau.
4. Pour éviter une quelconque panne électrique, évitez d'exposer l'appareil dans un lieu humide et protégez-le du contact avec de l'eau. Un transformateur de courant dont le secondaire est un circuit ouvert peut causer des pannes, le feu et même des blessures graves à cause de la tension élevée.
5. Les secondaires des transformateurs de courant ne doivent pas être laissé à découvert quand les primaires sont alimentés. Dans un tel cas, la haute tension qui se formerait dans les secondaires pourrait causer de grands dangers.
6. Fixez les branchements des transformateurs de courant en utilisant des rondelles. En cas de nécessité, assurez la protection contre les tractions mécaniques en utilisant des rondelles sur les cosses des câbles du transformateur de courant.
7. N'ouvrez jamais l'appareil quand il est sous tension
8. Utilisez toujours la valeur d'alimentation qui convient à l'appareil.
9. Ne branchez jamais les entrées du courant en direct. Utilisez un transformateur de courant absolument.

TR Cihazlarınızın ilişkin detaylı kullanım kılavuzunu <http://www.entes.com.tr/kt-detay.asp?KatID=29> sayfasından bilgisayarınıza ya da yan tarafta yer alan QR kodunu okutarak telefonunuza indiriniz.

EN From this page <http://www.entes.com.tr/kt-detay.asp?KatID=29> you can find a detail user's manual, please download the user's manual from the web site to your computer or by scanning QR code on the right side into your mobile phone.

DE Auf dieser Seite <http://www.entes.com.tr/kt-detay.asp?KatID=29> finden Sie eine detaillierte Bedienungsanleitung; bitte laden Sie die Bedienungsanleitung von der Webseite auf Ihren Computer oder durch Scannen des QR-Codes auf der rechten Seite auf Ihr Mobiltelefon herunter.

ES En esta página <http://www.entes.com.tr/kt-detay.asp?KatID=29> podrá encontrar un completo manual de usuario, descargue el manual de usuario desde el sitio web a su ordenador o mediante el escaneo del código QR situado en la parte derecha de su teléfono móvil.

FR À partir de cette page <http://www.entes.com.tr/kt-detay.asp?KatID=29> vous pourrez consulter le manuel d'utilisateur détaillé, téléchargez le manuel d'utilisateur à partir du site Web ou numérisez le code QR situé sur le côté droit de votre téléphone mobile.

CN 您可以从此页面 <http://www.entes.com.tr/kt-detay.asp?KatID=29> 找到详细的用户手册；请从该网站将用户手册下载到您的电脑上，或将右侧的 QR 码扫描到您的手机中。

AR يمكنك العثور على دليل مفصل للمستخدم، يرجى تنزيل دليل المستخدم من موقع الويب أو عن طريق مسح رمز الاستجابة السريعة على الجانب الأيمن عبر هاتفك المحمول. <http://www.entes.com.tr/kt-detay.asp?KatID=29> من هذه الصفحة

DE

WARNING: Dieses Gerät darf nur von ausgebildeten Fachkräften installiert werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung. Bitte lesen Sie die hier enthaltenen Anweisungen, bevor Sie die Installation vornehmen und beachten Sie die nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen.

1. Stellen Sie vor sämtlichen Arbeiten am Gerät sicher, dass die Netzspannung und alle sonstigen angeschlossenen Stromquellen abgeschaltet sind. Die Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen und/oder Schäden an Geräten führen.
2. Überprüfen Sie vor dem Anschluss des Gerätes an eine Stromquelle die Typenschilder auf der Seite um sicherzustellen, dass Ihr Instrument für die entsprechende Versorgungsspannung sowie für die zu messenden Eingangsspannungen und -ströme geeignet ist.
3. Ein beschädigtes Instrument darf unter keinen Umständen an eine Stromquelle angeschlossen werden.
4. Setzen Sie das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus, um Brandgefahr oder elektrische Schläge zu vermeiden.
5. Der Sekundärkreis eines externen Stromwandlers darf niemals offen betriebs sein, wenn im Primärkreis ein Strom fließt. Ein offener Sekundärkreis kann hohe Spannungen verursachen, die zu Schäden an Geräten, Bränden sowie zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können.
6. Stellen Sie falls erforderlich sicher, dass die Verkabelung des Stromwandlers mit einer externen Zugentlastung gesichert ist, um eine mechanische Beanspruchung der Schraubklemmen zu vermindern.
7. Öffnen Sie das Instrument unter keinen Umständen, wenn dieses an eine Stromquelle angeschlossen ist.
8. Betreiben Sie das Gerät stets mit der angegebenen Versorgungsspannung.
9. Schließen Sie Strommessanschlüsse niemals direkt an. Verwenden Sie für Strommessungen stets einen Stromwandler.

CN

注意：经授权的专业人员才可在面板上安装该设备。对于因不按本文规定的指示进行操作而产生的后果，制造商概不负责。安装前，请认真快速浏览本说明。

1. 连接设备前，请切断该设备的网络连接
2. 连接前，请检查设备面板侧面，确保电子终端连接正确。
3. 如果设备损坏，请勿连接网络。
4. 防止设备发生故障，请勿将设备至于潮湿环境下或沾水。由于电流互感器二次开路时产生高电压，可能导致发生故障、火灾甚至会导致严重或致命伤害。
5. 带电时时，不得断开互感器的初级线圈及次级线圈。否则，次级线圈会产生高压，造成严重损坏。
6. 电流互感器用垫圈稳固的连接。
7. 带电时时请勿打开设备。
8. 给设备输入适当的数值。
9. 请勿直接连接输入接口。请务必使用电流互感器。

TR

UYARI : Bu cihazın panoya montajı sadece yetkili kişiler tarafından yapılmalıdır. Bu dokümanda belirtilen talimatlara uyulmaması durumunda oluşabilecek hatalara karşı, üretici firma hiçbir şekilde sorumlu tutulamaz. Montajdan önce bu hızlı kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz:

1. Cihazın bağlantısından önce panoda cihaz gelecek olan hat üzerindeki enerjiyi kesiniz.Yapılmaması durumunda ölümcül yaralanma riski ve cihaz arızalanma riski mevcuttur.
2. Bağlantıyı yapmadan önce cihazın yan panelini kontrol ederek doğru klemenslere uygun seviyelerde bağlantı yapıldığından emin olunuz.
3. Cihazda herhangi bir hasar varsa sebekeye bağlanmamalıdır.
4. Olası elektriksel arızaları önlemek için cihazı, nemli ortamlardan ve su temasından koruyunuz.
5. Akım trafolarının sekonderleri, primerleri enerjiyi açıkta bırakılmamalıdır. Sekonderi açık devre olan bir akım trafosu, yüksek gerilim sebebiyle arıza, yangın ve hatta ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
6. Akım trafolarının bağlantılarını rondela kullanarak kablo pabuçlarında rondela kullanarak mekanik çekme durumlarına karşı korunmasını sağlıyoruz.
7. Cihazı enerjiyi hiçbir zaman açmayınız.
8. Cihaz için her zaman uygun değerlerde besleme kullanınız.
9. Akım girişlerini hiçbir zaman direk bağlamayınız. Mutlaka akım trafosu kullanınız.

ES

ADVERTENCIA: El montaje de este aparato en el panel sólo lo podrá hacer personas autorizadas.El productor no será responsable de ningún manera para los defectos que resulten por falta de obediencia a las instrucciones escritas en este manual. Lea detenidamente este manual de uso antes del montaje:

1. Antes de conectar el aparato corte en el panel la corriente de la red unida al aparato. Hay riesgo de lesión fatal y defecto del producto en caso de no aplicar.
2. Antes de realizar la conexión revise el panel lado del aparato y asegúrese de que ha realizado la conexión con los terminales y niveles adecuados.
3. En caso de que existiera cualquier daño en el aparato éste no debe ser conectado a la red.
4. Para prevenir posibles averías eléctricas proteja el aparato de ambientes húmedos y del contacto con el agua. Un secundario del circuito abierto puede causar alto voltaje resultta posiblemente en daño de equipaje fuego y hasta lesiones serio o fatal.
5. Cuando los primarios y secundarios del transformador de corriente contengan energía, no lo deje encendido. En estas situaciones la alta corriente que pudieran generar los secundarios provocaría un importante peligro.
6. Fije las conexiones de los transformadores de corriente con una arandela. Asegúrese de que el cableado del transformador de corriente es garantizado con un alivio de tensión externa para reducir la tensión mecánica sobre los terminales de tornillo, si es necesario
7. Nunca encienda el aparato cuando tenga energía
8. Utilice siempre un alimentador con valores apropiados para el aparato.
9. Nunca conecte de forma directa las entradas de corriente. Utilice siempre un transformador de corriente.

AR

محذو: يجب تركيب هذا الجهاز على اللوحة من قبل الشخص المحول بذلك فقط لا تتحمل الشركة المنتجة اية مسؤولية عن الأخطاء التي يمكن أن

- تظهر نتيجة عدم الالتزام بالتعليمات الواردة في هذا الدليل.
1. اقطع التيار الكهربائي عن الخط الموجود على اللوحة والبيود الجهاز بالكهرباء، قبل تركيب الجهاز على اللوحة.هناك مخاطر اصابات مميتة أو تعطل الجهاز في حال عدم القيام بذلك.
 2. أغص اللوح اجانب للجهاز وتأكد من صحة تركيب الجهاز على اللابات قبل تركيب الجهاز على اللوحة
 3. يجب عدم ربط الجهاز بشبكة الكهرباء إن كان فيه أي عطب.
 4. تجنب استخدام الجهاز في وسط رطب، وعدم تعريضه لأماء؛ للحيلولة دون حدوث عطب كهربائي.
 5. يجب عدم ترك محولات التيار مكشوفة عندما تكون ملفاتها الابتدائية والثانوية مبروطة بالكهرباء. لأنه قد ينشأ جهد كهربائي عال في هذه الحالة ما يؤدي إلى أخطار كبيرة.
 6. تم تثبيت وصلات محولات التيار باستخدام الحلقات يجب عند اللزوم تثبيت كبلات محولة التيار بالبواط باستخدام الرنديلات تلافيا لحالات الشد الميكانيكي .
 7. لا تفتح الجهاز أبدا عندما يكون مبروطة بالكهرباء.
 8. استخدم نوما قيا ملائمة لتزويد الجهاز بالطاقة.
 9. لا تربط وصلات التيار بشكل مباشر أبدا، وإنما استخدم محولة التيار.



KURULUM AYARLARI

- Panoya montaj sırasında aşağıdaki adımları uygulayınız.
- Cihaza ilk kez enerji verildiğinde kurulum ekranı gelir. Buradaki ayarlar tamamlanana kadar cihaz kompanzasyon yapmaz. Kurulum tamamlandıktan sonra istenirse ayarlar menüsünden ayar değişikliği yapılabilir.

Listeden dil ayarını seçiniz ve F5 tuşuna (İLERİ) basınız.

Listeden saat dilimini seçiniz ve F5 tuşuna (İLERİ) basınız.

Tarihi ayarlayınız ve F5 tuşuna (İLERİ) basınız.

Saati ayarlayınız ve F5 tuşuna (İLERİ) basınız.

Gerilim trafosunun etiketinin üzerindeki model tipini seçiniz. Bu ekran sadece OG modellerde gelmektedir.

Gerilim trafosu kullanıyorsanız trafonun primer değerini giriniz ve F5 tuşuna (İLERİ) basınız. OG modellerde GT primer değeri 34.5 kV olarak gelmektedir. Bu ekran sadece OG modellerde gelmektedir. Girdiğiniz değer Faz-Faz gerilimi olmalıdır.

Gerilim trafosu kullanıyorsanız trafonun sekonder değerini giriniz ve F5 tuşuna (İLERİ) basınız. OG modellerde GT primer değeri 400 V olarak gelmektedir. Bu ekran sadece OG modellerde gelmektedir. Girdiğiniz değer Faz-Faz gerilimi olmalıdır.

Akım trafosunun primer değerini giriniz ve F5 tuşuna (İLERİ) basınız. OG modellerde XLPE kablosuna takılan OG uyumlu akım trafosu OG trafonun primer kısmına takılmalıdır.

Akım trafosunun sekonder değerini giriniz ve F5 tuşuna (İLERİ) basınız.

Kompanzasyon akımı için ikinci akım girişi kullanıyorsanız "Aktif", kullanılmıyorsanız "Pasif" seçeneğini seçiniz ve F5 tuşuna (İLERİ) basınız.

Kompanzasyon akımı için ikinci akım girişi kullanıyorsanız kompanzasyon akım trafosunun primer değerini seçiniz ve F5 tuşuna (İLERİ) basınız.

Kompanzasyon akımı için ikinci akım girişi kullanıyorsanız kompanzasyon akım trafosunun sekonder değerini seçiniz ve F5 tuşuna (İLERİ) basınız.

Listeden sistem frekansını seçiniz ve F5 tuşuna (İLERİ) basınız.

Kompanzasyon programını seçiniz. Kompanzasyonu devre dışı bırakmak için "Kapalı", lineer program için "Lineer", aynı anda sadece kapasitör ya da sadece reaktör kullanımı için "Kap. + Reaktör", aynı anda kapasitör ve reaktörleri birlikte kullanmak için "Kap. + Reaktör Birlikte" seçeneğini seçiniz. Reaktör sürücüsünü destekleyen RGSR modellerinde kapasitör, reaktör ve reaktör sürücünün beraber kullanılması için "Kap. + Reaktör + SC" seçeneğini seçiniz. F5 tuşuna (İLERİ) basınız.

Üç faz çekme gecikmesi değerini giriniz ve F5 tuşuna (İLERİ) basınız.

Üç faz bırakma gecikmesi değerini giriniz ve F5 tuşuna (İLERİ) basınız.

Hedef Cos değerini giriniz ve F5 tuşuna (İLERİ) basınız.

Jeneratör devredeyken kompanzasyon yapılmayıp kademelerin bırakılmasını istiyorsanız "Komp. Kapalı" seçeneğini seçiniz. Jeneratör devreye girdiğinde farklı bir hedef cos belirlemek istiyorsanız "Jen Hedef" seçeneğini seçiniz. Kompanzasyona jeneratörün müdahalesi istenmiyorsa "Pasif" seçeneğini seçiniz ve F5 tuşuna (İLERİ) basınız.

Jeneratör devreye girdiğinde kullanılmasını istediğiniz Hedef Cos değerini giriniz ve F5 tuşuna (İLERİ) basınız.

Referans kademenin hangi kademede olduğunu giriniz ve F5 tuşuna (İLERİ) basınız. (Referans kademe üç fazlı kapasitör olmalıdır.)

Otomatik Bağlantı Bulma tamamlandığında F5 tuşuna (DÜZELT) basınız.

Otomatik Kademe Tanıma tamamlandığında F5 tuşuna (DÜZELT) basınız.

Eğer iptal butonun basarsanız kompanzasyon programı kapalı olarak güncellenecektir. Bu durumda röle kompanzasyon yapmayacaktır.

Sadece sürücü destekli model için (RGSR): Otomatik Sürücü Tanıma tamamlandığında F5 tuşuna (DÜZELT) basınız.

Eğer iptal butonun basarsanız kompanzasyon programı SVC olmadan devam edecektir. Bu durumda röle kompanzasyonu SVC yi devreye almadan yapacaktır.

BASILI TUTMA EKRANI

Ayarlar menüsüne girmek için ana ekrandayken F1 tuşuna 2 saniye boyunca basılı tutunuz.

Otomatik Ayarlama menüsüne girmek için ana ekrandayken F2 tuşuna 2 saniye boyunca basılı tutunuz.

Kayıtları görüntülemek için ana ekrandayken F3 tuşuna 2 saniye boyunca basılı tutunuz.

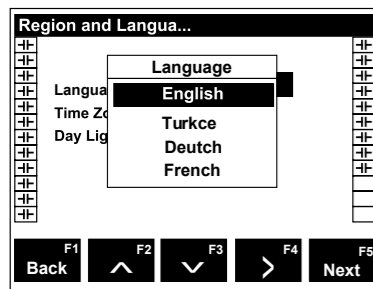
Cihaz bilgilerini görüntülemek için ana ekrandayken F4 tuşuna 2 saniye boyunca basılı tutunuz.

Manuel Kademe İşlemleri ekranına gitmek için ana ekrandayken F5 tuşuna 2 saniye süreyle basılı tutunuz.

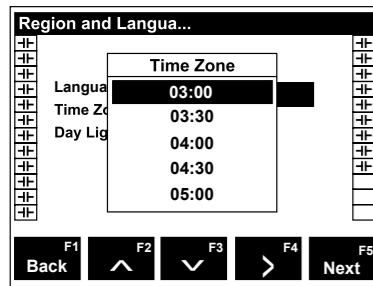
SETTING UP

- Follow the steps below when mounting on the panel.
- When you energize the device for the first time, you will see the set-up screen. The device will not perform power factor correction until the settings here are complete. After setting up, you can make changes on the settings menu if you wish.

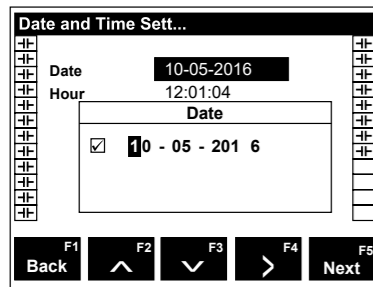
Select the language from the list and press F5 (NEXT).



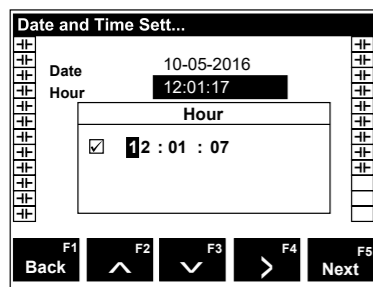
Select the time zone from the list and press F5 (NEXT).



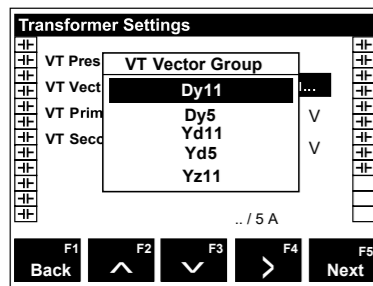
Set the date and press F5 (NEXT).



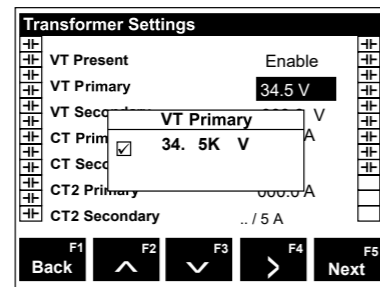
Set the time and press F5 (NEXT).



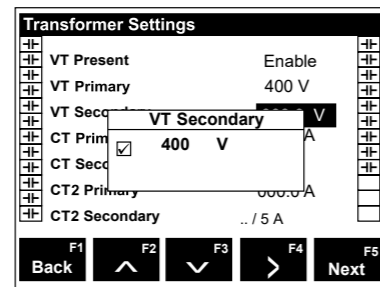
Please choose the model of your voltage transformer. That screen is only enabled at the M.V models.



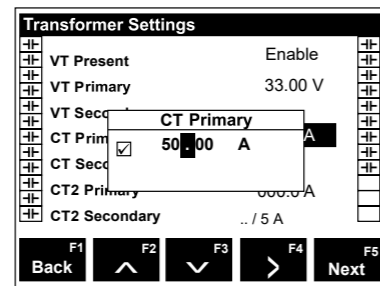
If you are using a voltage transformer, enter the primary value of the transformer and press F5 (NEXT). M.V models comes with the 34,5 kV default value. That screen only comes with the M.V models. The value that you should enter must be Phase-Phase voltage.



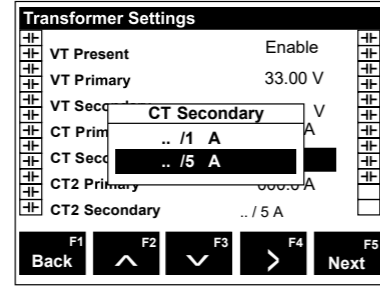
If you are using a voltage transformer, enter the secondary value of the transformer and press F5 (NEXT). That screen only comes with the M.V models. The value that you should enter must be Phase-Phase voltage.



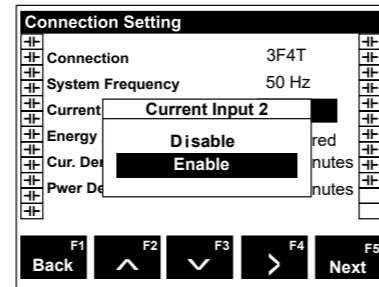
Enter the primary value of the current transformer and press F5 (NEXT). You must use the MV compatible current transformers with the XLPE type of cable at the primer side of your transformer.



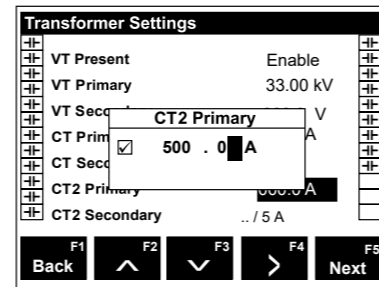
Enter the secondary value of the current transformer and press F5 (NEXT).



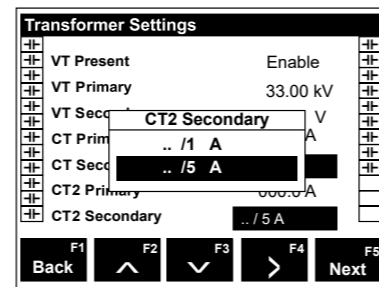
If you are using a secondary current input for power factor correction current, select "Enable"; if you are not using it, select "Disable", and press F5 (NEXT).



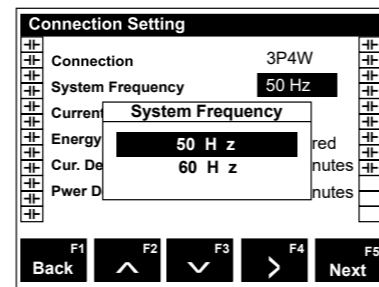
If you are using a secondary current input for power factor correction current, enter the primary value of the power factor correction current transformer and press F5 (NEXT).



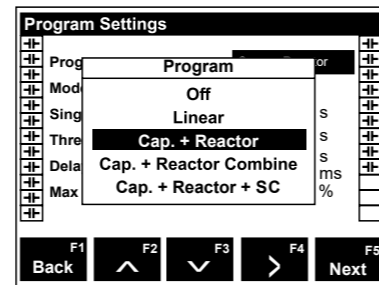
If you are using a secondary current input for power factor correction current, select the secondary value of the power factor correction current transformer and press F5 (NEXT).



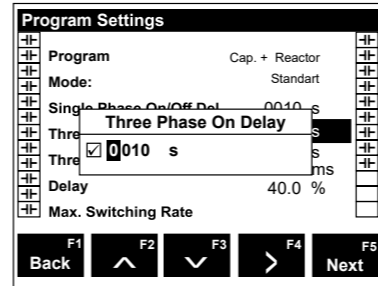
Select the system frequency from the list and press F5 (NEXT).



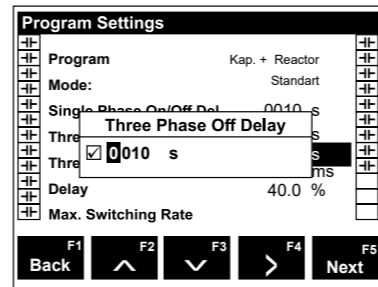
Select the power factor correction programme. To disable power factor correction, select "Off"; for linear programme, select "Linear"; to use only capacitor or only reactor at a time, select "Cap. + Reactor"; to use the capacitors and reactors at the same time, select "Cap. + Reactor Combine". For RGSR models that support the inductive load driver, select "Cap. + Reactor + SC" to use the capacitor, reactor, and the reactor driver together. Press F5 (NEXT).



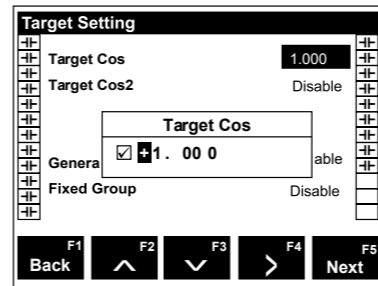
Enter the three-phase On delay value and press F5 (NEXT).



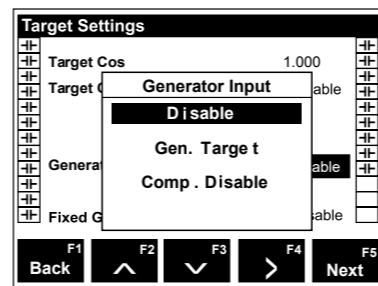
Enter the three-phase Off delay value and press F5 (NEXT).



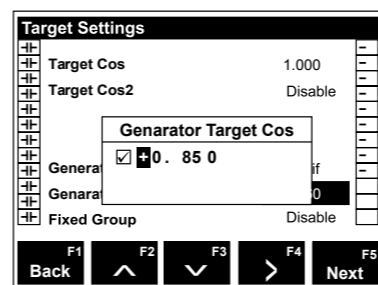
Enter the Target Cos value and press F5 (NEXT).



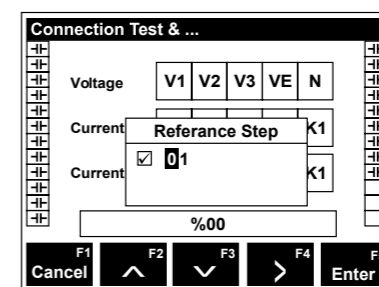
If you want to disable automatic Power Factor Correction when the gen. is active choose "Comp.disable". If you want to set a different Target Cos when the generator is enabled select "Gen.Target". If you don't want to intervene generator to Power Factor Correction, please select "Passive" and press F5(NEXT)



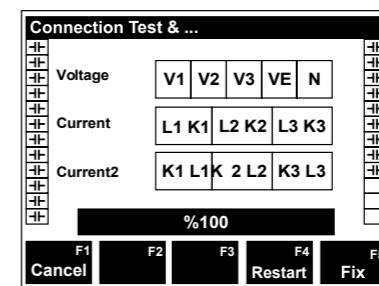
Enter the Target Cos value you want to be used when the generator is active and press F5 (NEXT).



Enter the step that is going to be used as the reference step and press F5 (NEXT). (The reference step must be a three-phase capacitor.)

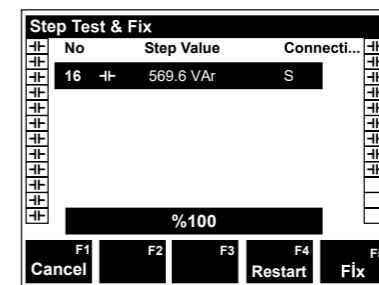


Once Automatic Connection Detection is done, press F5 (Fix).



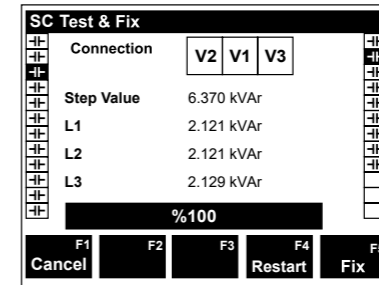
Once Automatic Step Recognition is done, press F5 (Fix).

If you press to the cancel button, the PFC program will be OFF. In that situation the device will not perform power factor correction.



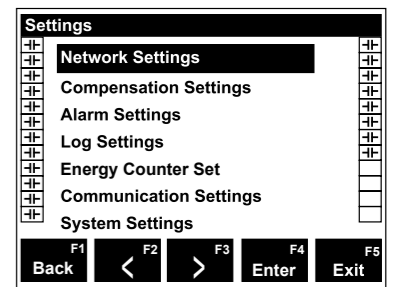
For driver-supported-model only (RGSR): Once Driver Step Detection is done, press F5 (Fix).

If you press to the cancel button, the PFC program will be without SVC. In that situation the device will perform power factor correction without SVC.

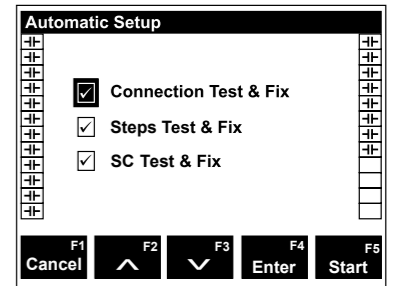


PRESS-AND-HOLD SCREENS

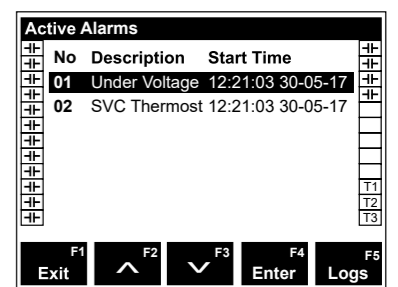
To enter the settings menu, press and hold F1 for 2 seconds while you are on the main screen.



To enter the Automatic Setup menu, press and hold F2 for 2 seconds while you are on the main screen.



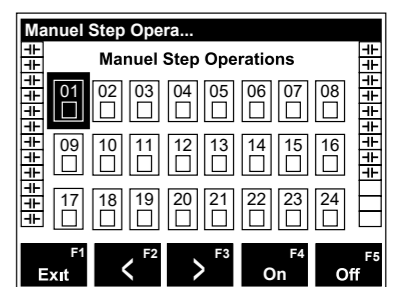
To display records, press and hold F3 for 2 seconds while you are on the main screen.



To display device details, press and hold F4 for 2 seconds while you are on the main screen.



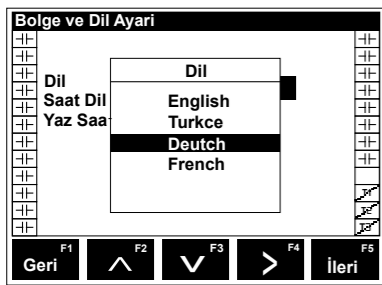
To proceed to Manual Step Operations screen, press and hold F5 for 2 seconds while you are on the main screen.



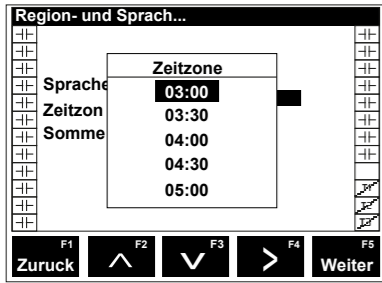
ERSTINBETRIEBNAHME

- Befolgen Sie die nachstehenden Schritte zur Montage an der Schalttafel.
- Wenn Sie Ihr Gerät erstmalig mit Strom versorgen, erscheint der Einrichtungsbildschirm. Das Gerät führt erst dann die Blindleistungskompensation aus, wenn die Einstellungen hier abgeschlossen sind.
- Nach der Erstinbetriebnahme können Sie auch bei Betrieb über das Einstellungs Menü Änderungen vornehmen

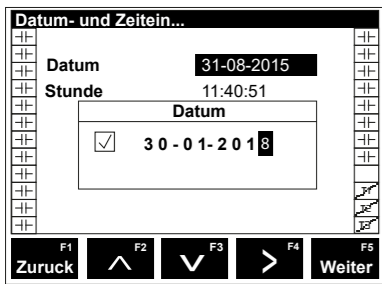
Wählen Sie die Sprache aus der Liste und drücken Sie F5 (WEITER).



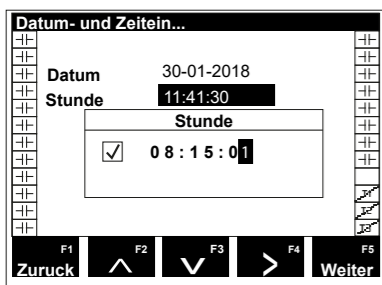
Wählen Sie die Zeitzone aus der Liste und drücken Sie F5 (WEITER).



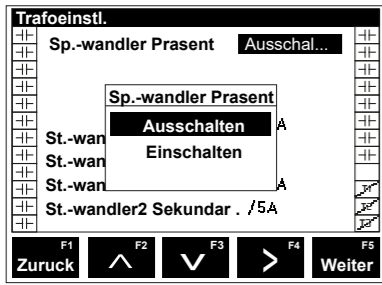
Legen Sie das Datum fest und drücken Sie F5 (WEITER).



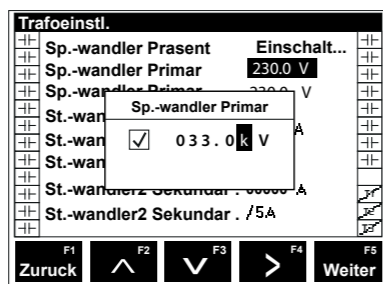
Legen Sie die Uhrzeit fest und drücken Sie F5 (WEITER).



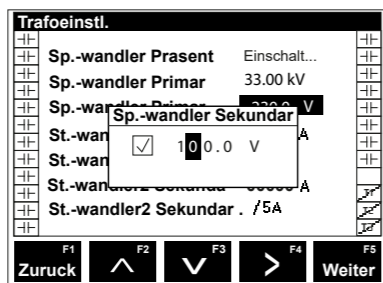
Falls der Spannungswandler verwendet wird, wählen Sie „Aktivieren“; falls er nicht verwendet wird, wählen Sie „Deaktivieren“ und drücken Sie F5 (WEITER).



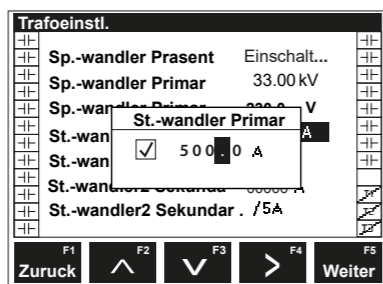
Wenn Sie einen Spannungswandler verwenden, geben Sie den Primärwert des Spannungswandlers ein und drücken Sie F5 (WEITER).



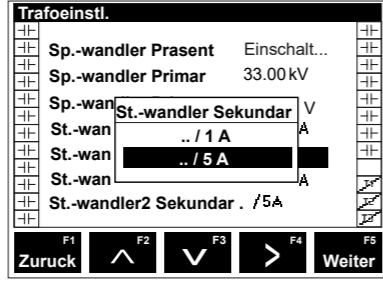
Wenn Sie einen Spannungswandler verwenden, geben Sie den Sekundärwert des Spannungswandlers ein und drücken Sie F5 (WEITER).



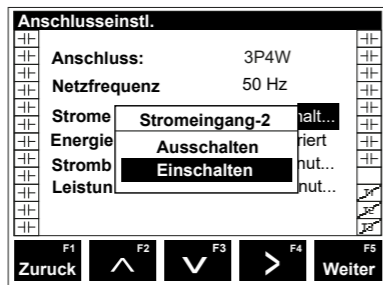
Geben Sie den Primärwert des Stromwandlers ein und drücken Sie F5 (WEITER).



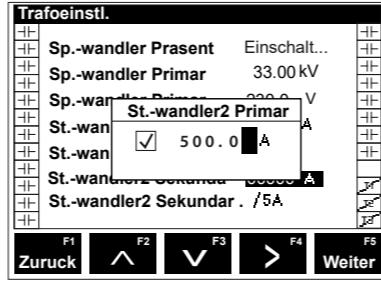
Wählen Sie den Sekundärwert des Stromwandlers aus der Liste und drücken Sie F5 (WEITER).



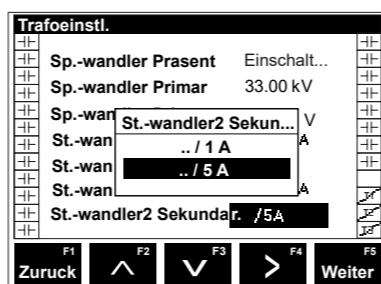
Wenn Sie einen sekundären Stromeingang für den Strom der Blindleistungskompensationskomponente verwenden, wählen Sie „Aktivieren“; wenn Sie dies nicht nutzen, wählen Sie „Deaktivieren“ und drücken Sie F5 (WEITER).



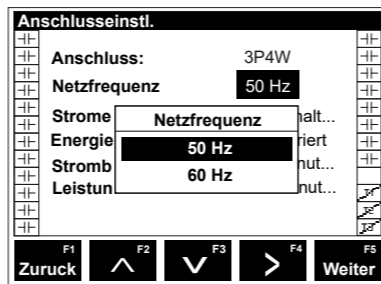
Wenn Sie einen sekundären Stromeingang für den Strom der Blindleistungskompensationskomponente verwenden, geben Sie den Primärwert der Stromwandler der Blindleistungskompensation ein und drücken Sie F5 (WEITER).



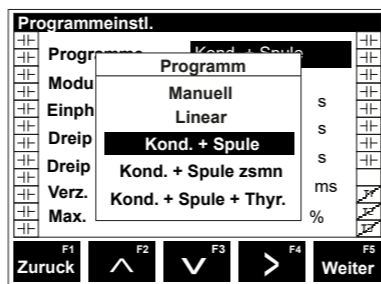
Wenn Sie einen sekundären Stromeingang für den Strom der Blindleistungskompensationskomponente verwenden, wählen Sie den Sekundärwert der Stromwandler der Blindleistungskompensation und drücken Sie F5 (WEITER).



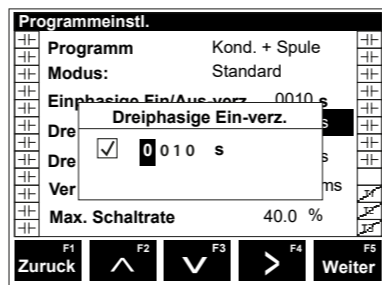
Wählen Sie die Systemfrequenz aus der Liste und drücken Sie F5 (WEITER).



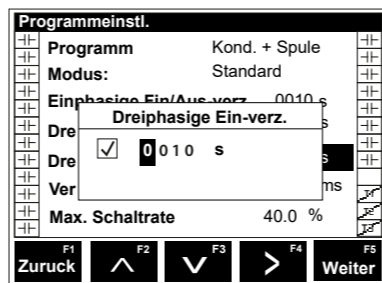
Wählen Sie das Programm der Blindleistungskompensation. Wählen Sie „Aus“ um die Blindleistungskompensation zu deaktivieren; wählen Sie beim linearen Programm „Linear“; wählen Sie „Kondensator + Reaktor“, wenn Sie nur die angeschlossenen Kondensatoren oder nur die angeschlossenen Drosselspulen (Reaktoren) verwenden möchten; wählen Sie „Kondensator + Reaktor kombinieren“ wenn Sie Kondensatoren und Drosselspulen gleichzeitig verwenden möchten. Bei RGSR-Modellen, die den Betrieb von induktivem Lasttreiber unterstützen, wählen Sie „Kondensator + Reaktor + SC“ zur gemeinsamen Verwendung von Kondensatoren, Drosselspulen und Lasttreiber. Drücken Sie F5 (WEITER).



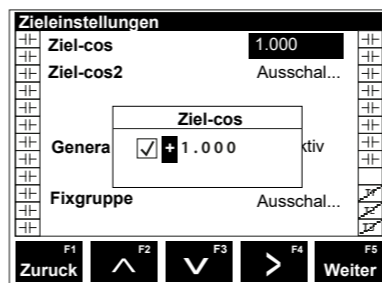
Geben Sie den Wert der Einschaltverzögerung für dreiphasige BLK-Komponente ein und drücken Sie F5 (WEITER).



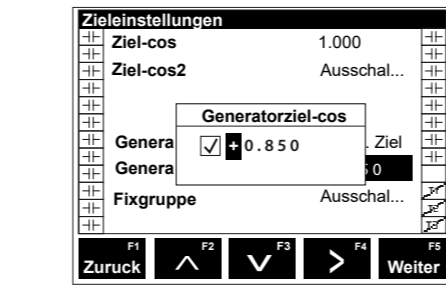
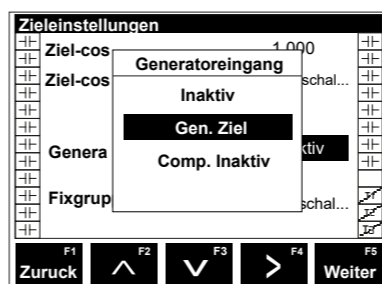
Geben Sie den Wert der Abschaltverzögerung für dreiphasige BLK-Komponente ein und drücken Sie F5 (WEITER).



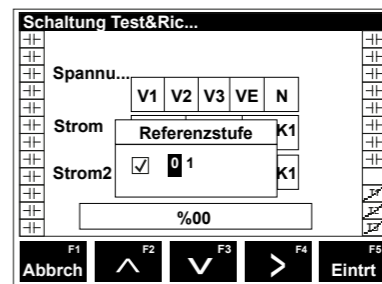
Geben Sie das Ziel-cosφ ein und drücken Sie F5 (WEITER).



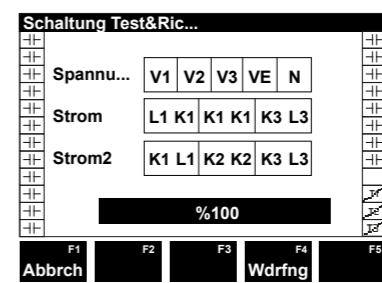
Wählen Sie „Comp. deaktivieren“, wenn Sie die automatische Blindleistungskompensation bei aktivem Generatorbetrieb deaktivieren möchten. Wählen Sie „Gen. Ziel“, wenn Sie bei aktivem Generatorbetrieb einen anderen Ziel-cosφ festlegen möchten. Wenn der Generatorbetrieb keinen Einfluss auf die Blindleistungskompensation nehmen soll, wählen Sie „Passiv“ und drücken Sie F5 (WEITER).



Geben Sie die Stufe ein, die als Referenzstufe genutzt werden soll, und drücken Sie F5 (WEITER). (Die Referenzstufe muss ein dreiphasiger Kondensator sein.)

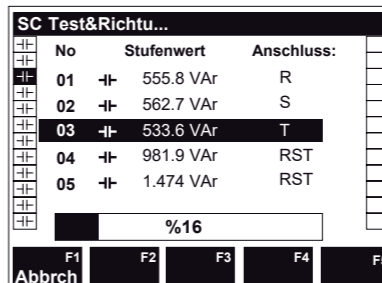


Sobald Automatische Verbindungserkennung abgeschlossen ist, drücken Sie F5 (Korrigieren).



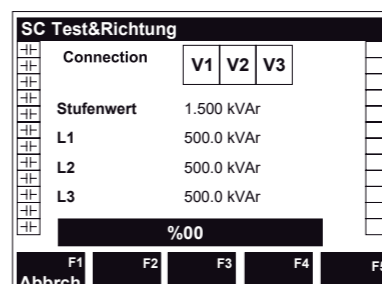
Sobald die automatische Stufenerkennung abgeschlossen ist, drücken Sie F5 (Fest).

Wenn Sie der Abbruch Taste eindrücken werden, der LFK programm wird automatisch ausgeschaltet. Bei diesen Fall das Gerat wird nicht den Leistungsfaktorkorrektur steuert.



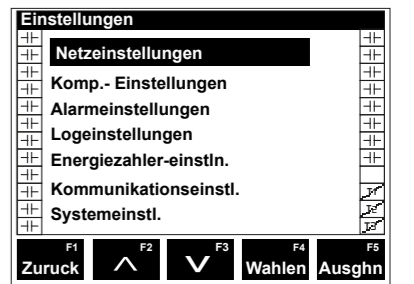
Nur bei Lasttreiber unterstützenden Modellen (RGSR): Sobald die Erkennung der an dem induktiven Lasttreiber angeschlossenen Stufen abgeschlossen ist, drücken Sie F5 (Fest).

Wenn Sie der Abbruch Taste eindrücken werden, der LFK programm wird ohne SVC. Bei diesen Fall das Gerat wird den Leistungsfaktorkorrektur ohne SVC steuert.

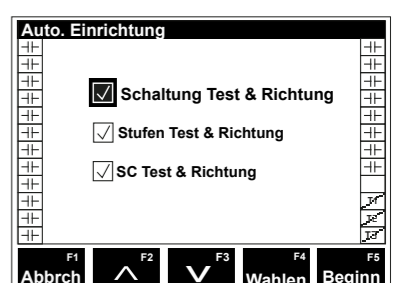


VERKNÜPFUNGSBILDSCHIRME (DRÜCKEN UND HALTEN)

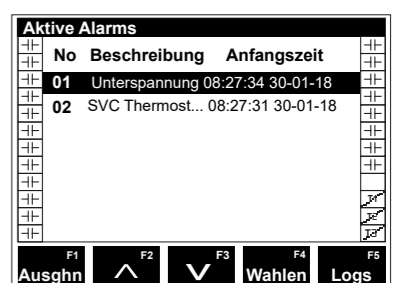
Wenn am Hauptbildschirm, halten Sie die F1-Taste 2 Sekunden lang gedrückt, um die Einstellungs Menü aufzurufen.



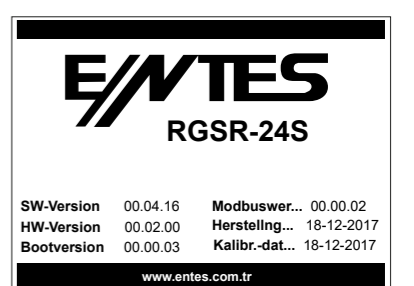
Wenn am Hauptbildschirm, halten Sie die F2-Taste 2 Sekunden lang gedrückt, um das „Automatische Einrichtung“-Menü aufzurufen.



Halten Sie zur Anzeige der Aufzeichnungen die F3-Taste 2 Sekunden lang gedrückt.



Halten Sie zur Anzeige der Gerätedetails die F4-Taste 2 Sekunden lang gedrückt.



Halten Sie die F5-Taste 2 Sekunden lang gedrückt, um das „Manuelle Stufenbedienung“-Bildschirm aufzurufen.

